

Programm  
zum  
35. Bayerischen Nordgautag  
10. Juni bis 13. Juni 2004  
Vohenstrauß

Schirmherr:

Dr. Edmund Stoiber  
Bayerischer Ministerpräsident

Wir beehren uns, Sie zum

**35. Bayerischen Nordgautag**

vom 10. Juni - 13. Juni 2004

in die Stadt Vohenstrauß

herzlichst einzuladen.

Dauer der Ausstellungen:

10. Juni - 25. Juni 2004



Leitthema:

Die Oberpfalz

- Land der Pfalzgrafen in der Mitte Europas -

## ZUM GELEIT

### Herzlich willkommen in Vohenstrauß

Zum 35. Bayerischen Nordgautag begrüße ich alle Gäste in der Stadt Vohenstrauß. Vohenstrauß wird erstmals im Jahr 1378 als Stadt in einer Urkunde erwähnt. Sie kann auf eine wechselvolle und stolze Geschichte zurückblicken. Unmittelbar an der wichtigen Handelsstraße Nürnberg-Prag gelegen, war und ist Vohenstrauß eine lebendige Stadt. Wahrzeichen ist das von Seiner Durchlaucht Fürst Friedrich, Pfalzgraf bei Rhein und Herzog in Bayern, Graf zu Veldenz und Sponheim Ende des 16. Jahrhunderts (1586-1593) erbaute Schloss Friedrichsburg.

Das Schloss Friedrichsburg ist auch Zentrum der Feierlichkeiten zum 35. Bayerischen Nordgautag. Nachdem zeitnah zum Nordgautag die EU-Erweiterung am 01. Mai 2004 in Kraft tritt, haben das Präsidium und der Beirat des Oberpfälzer Kulturbundes und die Stadt Vohenstrauß das Leitthema

### Die Oberpfalz

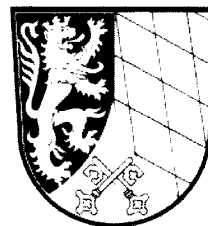
#### - Land der Pfalzgrafen in der Mitte Europas -

gewählt. Der „Europa-Gedanke“ und die Nähe zu unseren östlichen Nachbarn durchzieht das anspruchsvolle, kulturelle Programm wie ein roter Faden. Sei es in Konzerten, Lesungen, Ausstellungen oder dem Europäischen Schlossfest, dem Nordgautag in Vohenstrauß wird das neue Europäische Nordgautag gefeiert und intensiv erlebt. Blättern Sie im nachfolgenden Programm. Sie werden bestimmt Veranstaltungen und Ausstellungen finden, die Sie interessieren.

Ich lade Sie als Präsident des Oberpfälzer Kulturbundes gemeinsam mit dem Ersten Bürgermeister der Stadt Vohenstrauß, Herrn Josef Zilbauer, sehr herzlich ein, mit uns den 35. Bayerischen Nordgautag zu feiern. Besuchen Sie die Veranstaltungen und die Ausstellungen, erleben Sie die Vielfalt der Oberpfälzer Kultur und genießen Sie die Gastfreundschaft der Stadt Vohenstrauß.

Alfons Metzger

Präsident des  
Oberpfälzer Kulturbundes



### Veranstalter des 35. Bayerischen Nordgautages

OBERPFÄLZER KULTURBUND

- Bezirksgemeinschaft für Heimatarbeit e. V. -

Emmeramsplatz 8, 93039 Regensburg, Tel. 0941/5680543

Kto.-Nr. 164 517 Sparkasse Regensburg (BLZ 750 500 00)

Internet: [www.oberpfaelzer-kulturbund.de](http://www.oberpfaelzer-kulturbund.de)

In Zusammenarbeit  
mit der Stadt Vohenstrauß

Geschäftsführer:

Hans-Joachim Wappler, Regensburg  
Regierungsamtsrat

Örtliche Organisation:

Stadtverwaltung Vohenstrauß  
Erster Bürgermeister Josef Zilbauer  
Rudolf Gruber

GESAMTPROGRAMM:  
OBERPFÄLZER KULTURBUND

## **Präsidium und Beirat des Oberpfälzer Kulturbundes**

### **Präsident:**

Alfons Metzger,  
Präsident des Bayerischen Obersten Rechnungshofes  
Regensburg

### **stellvertretender Präsident:**

Johann Peißl  
Regierungsvizepräsident  
Regierung der Oberpfalz  
Regensburg

### **Vizepräsidenten:**

Josef Spichtinger †  
Oberviechtach  
Bezirksrat, Landrat und Bürgermeister a. D.  
Vorstandsmitglied Oberpfälzer Waldverein e. V.

Alois Groß  
Geschäftsführer Nordbayerischer Musikbund,  
Bezirksverband  
Cham

Erich Hillt  
Chordirektor ADC  
Kammersbruck

Dr. Helmut Leupold  
Ehrenvorsitzender Oberpfälzer Waldverein -Hauptverein-  
Weiden i. d. OPf.

Erich Tahedl  
Vorsitzender Gauverband Oberpfalz der Heimat- und  
Volkstrachtenvereine  
Regensburg

### **1. Schriftführer:**

Günther Müller  
Bundesvorsitzender des Bundes der Eghalanda Gmoin e. V.  
Iserlohn

### **2. Schriftführer:**

Josef Schneider  
Oberpfälzer Volksliedkreis Döfering  
Schöntha

### **1. Schatzmeister:**

Karl Hartinger  
Vorsitzender ARGE Oberpfälzer Heimatvereine  
in München  
München

### **2. Schatzmeister**

Ernst Schneider  
Landesvorsteher Bayern, Bund der Eghalanda Gmoin e. V.  
München

### **Syndikus:**

Dr. Michael Laßleben  
Abteilungsdirektor a. D.  
Regensburg

### **Beisitzer:**

Seff Heil †, Marktredwitz  
Bundesvorsteher, Bund der Eghalanda Gmoin e. V.

Dieter Busl  
Vorsitzender Oberpfälzer Gauverband e. V.  
der Heimat- und Trachtenvereine  
Tirschenreuth

Stefan Rimek,  
Präsident Regensburger Schriftstellergruppe International  
Regensburg

Georg Stahl, MdB  
Vorsitzender Bezirksverband Oberpfalz  
für Gartenbau- und Landespflanze  
Pirk

Christian Preuß  
Vorsitzender Oberpfälzer Volksmusikfreunde  
Regensburg

### **Ehrenpräsidenten:**

Dr. Wilhelm Weidinger  
Regierungspräsident der Oberpfalz  
Regierung der Oberpfalz  
Regensburg

Rupert Schmid  
Bezirkstagspräsident der Oberpfalz  
Bezirk Oberpfalz  
Regensburg

### **Ehrenmitglieder:**

Dr. Heinz Schauwecker †, Berching  
Gründungs- und Altpräsident der Oberpfälzischen  
Arbeitsgemeinschaft Bayerischer Nordgau

Michael Laßleben †, Kallmünz  
Altpräsident der OAG

Professor Dr. Ernst Emmerig †, Regensburg  
Regierungspräsident a. D.

Dr. Max Zaha †, Regensburg  
Regierungsvizepräsident a. D.

Karl Krampol †, Regensburg  
Regierungspräsident a. D.

Dr. h.c. Alfons Goppel †, Krailling  
Bayerischer Ministerpräsident a. D.

Johann Pösl †, Weiden/Nürnberg  
Altbezirkstagspräsident

Rupert D. Preißl †, Regensburg  
Altpräsident OKB

Benno Zierer  
Bundestagsabgeordneter a. D.  
Obertraubling

### **Beiratsmitglieder**

Simon Wittmann  
Landrat des Landkreises Neustadt a. d. Waldnaab  
Vertreter der Landkreise der Oberpfalz  
Neustadt a. d. Waldnaab

Wolfgang Dandorfer  
Oberbürgermeister der Stadt Amberg  
Vertreter der Städte in der Oberpfalz  
Amberg

Ludwig Spreitzer  
Bezirkstagsvizepräsident  
Kulturreferent des Bezirkstages  
Waldsassen

Dr. Heribert Batzl  
Arbeitskreis Landes- und Volkskunde der Oberpfalz  
Amberg

Stadtpfarrer Hans-Josef Bösl  
Dekan  
Kirchliches Brauchtum  
Abensberg

Dr. Martin Dallmeier  
Vorsitzender Historischer Verein für Oberpfalz  
und Regensburg  
Regensburg

Herbert Kick  
ARGE Oberpfälzer Chöre  
Waldthurn

Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx, M.A.  
Grenzübergreifende Kulturarbeit  
Kulturreferat  
Landratsamt Cham  
Cham

Dr. Peter Morsbach  
Arbeitskreis Flur- und Kleindenkmalforschung  
Regenstauf

Dipl. Kfm. Dr. Karl-Heinz Preißer  
Erster Bürgermeister  
Vorsitzender Oberpfalzverein -Hauptverein-  
Luhe-Wildenau

Elisabeth Vogl, M.A.  
Kunst- und Kulturgeschichte  
Haselbach

Dr. Ralf Heimrath  
Museumsleiter Freilandmuseum Neusath-Perschen  
Lappersdorf

Ludwig Bäuml  
Vorsitzender Berufsverband Bildender Künstler  
Niederbayern/Oberpfalz  
Kallmünz

Dr. Margit Berwing-Wittl  
Museumsleiterin Oberpfälzer Volkskundemuseum  
Burglengenfeld

Bernhard M. Baron  
Kulturreferent Stadt Weiden i. d. OPf.  
Weiden i. d. OPf.

Manfred Knedlik  
Literatur  
Nürnberg

Wolfgang Dersch  
Musikwissenschaft  
Regensburg

Dr. Franz-Xaver Scheuerer  
Bezirksheimatpfleger  
Bezirkskulturzentrum  
Regensburg

## NORDGAU – NORDGAUTAG

Prof. Dr. Ernst Emmerig †  
Regierungspräsident a. D.

Der Begriff „Nordgau“ bezeichnet ursprünglich einen schon im 7. Jahrhundert besiedelten Teil des Stammesherzogtums Baiern im Westen der heutigen Oberpfalz, im Raum Lauterhofen, Neumarkt, Altdorf, Hersbruck. Im 8. Jahrhundert wurde dieses Gebiet ein fränkischer Reichsgau; der Name trat in den karolingischen Reichsteilungsplänen Karls des Großen 806 und Ludwig des Frommen 817 und 839 auf. Im Lauf der Zeit erweiterte sich der Nordgau im Süden in das Altmühltal und bis Neuburg und Ingolstadt an der Donau, nach Westen in den Raum von Nürnberg, nach Osten bis an die Naab und erstreckte sich nach Norden mit zunehmender Besiedlung über Luhe und Waldnaab in das Egerland, das damals aus dem Egerer Becken, dem späteren Sechsamterland und dem Elsterland um die Orte Adorf und Markneukirchen bestand und zum Bistum Regensburg gehörte. Im 11. Jahrhundert begann unter Kaiser Heinrich II. der Zerfall des Nordgaus. Er gehörte dann mit seinen Teilen zunächst verschiedenen Geschlechtern und zu mehreren Territorien, bis die Wittelsbacher einen großen Teil wieder innerhalb ihres Herrschaftsbereichs zusammenführten, ohne ihn jedoch als eigenes Gebiet abzugrenzen. Zu endgültig getrennten Wegen kam es, als Kaiser Ludwig der Bayer 1322 das inzwischen verkleinerte Egerland und damit einen wesentlichen Teil des ehemaligen Nordgaus an Böhmen verpfändete, von wo er nicht mehr zurückkehren sollte. Im Hausvertrag von Pavia 1329 sprach er weiter den größeren Teil seiner anderen Besitzungen auf dem früheren Nordgau der rheinpfälzischen Linie der Wittelsbacher zu. Das führte später, vom Rhein aus gesehen, zu der Bezeichnung „die obere Pfalz“. Dieses Gebiet wurde 1628 unter Maximilian I. dem Kurfürstentum Bayern einverleibt und so wieder mit München vereinigt.

Der Name „Nordgau“, unter dem man im Laufe der Zeit das von Baiern besiedelte Land nördlich der Donau verstand, der aber seit 1003 keine staatsrechtliche, territorial-geschichtliche Bedeutung mehr hatte, lebte trotzdem lange fort. Er hielt die Erinnerung an den alten geschichtlichen Raum fest, wenn Mitte des 16. Jahrhunderts in einem Anhang zur Egerischen Chronik festgestellt wird, dass das Gebiet um Eger „der Nordgau“ genannt wird.

Weiter tritt er vom 15. Jahrhundert an in den Bezeichnungen von großräumigen Behörden im Gebiet der heutigen südlichen Oberpfalz auf, wie dem „Rentmeisteramt auf dem Nordgau“, dem „Jägermeisteramt“, dem „Landrichter“, dem „Forstmeister“ und dem „Fischmeister“, jeweils „auf dem Nordgau“. Endlich - und das ist die gebietsmäßig eingeschränkteste Anwendung der Bezeichnung „Nordgau“ - bezieht er sich auf den Landesteil des Fürstentums Pfalz-Neuburg, der in der heutigen Oberpfalz um

Burglengenfeld lag, und blieb damit noch bis ins frühe 19. Jahrhundert verbunden.

Seit dem Ende des 19. Jahrhunderts bekommt der Begriff „Nordgau“ eine kulturelle Bedeutung. Er bezeichnet „die große nordbayerische Mundartgruppe, die die Oberpfalz und das Egerland einschließt“. Die 1897 gegründete Zeitschrift „Unser Egerland“ hat die geschichtliche Nordgauverbundenheit ebenso gepflegt wie die 1907 geschaffene Heimatzeitschrift „Die Oberpfalz“, die bereits in ihrer ersten Nummer den Begriff „hauptsächlich im Sinn des alten Nordgaus“ nahm und heute noch den Untertitel „Heimatzeitschrift für den ehemaligen Bayerischen Nordgau“ führt.

Die „Nordgausche Woche“ 1927 in Eger und die „Oberpfälzer Woche“ 1928 in Nürnberg setzten diese Tradition fort und führten 1930 auf Anregung Dr. Schauweckers zur „oberpfälzer-egerländischen Arbeitsgemeinschaft heimatpflegender Vereine auf dem Nordgau“. Dem Heimattag 1930 in Cham folgten Nordgautage 1931 in Weiden, 1932 in Eger, 1933 in Regensburg und 1934 in Amberg. Auf dem Nordgautag 1935 in Sulzbach-Rosenberg führte der Druck der nationalsozialistischen Partei zum vorläufigen Ende der Nordgauidee.

Der Egerländer Dr. Friedrich Arnold in Amberg und der Oberpfälzer Dr. Heinz Schauwecker in Berching bemühten sich nach dem Kriege um eine neue Sammlung und Wiedererweckung des Nordgautages. Im Jahre 1951 wurde in Regensburg mit dem ersten „Tag des Egerlandes“ unter dem Motto „Oberpfalz und Egerland Hand in Hand“ unter riesiger Beteiligung von Egerländern aus dem ganzen Bundesgebiet wieder ein Nordgautag durchgeführt und im gleichen Jahr die oberpfälzische Arbeitsgemeinschaft „Bayerischer Nordgau“ gegründet. Es folgten Nordgautage in Amberg, Weiden, Neumarkt, Furth i. Wald, Schwandorf, Weiden, Tirschenreuth, Amberg, Cham und Sulzbach-Rosenberg.

Am 20. 12. 1969 schlossen sich die Arbeitsgemeinschaft „Bayerischer Nordgau“ und der inzwischen entstandene „Oberpfälzer Heimatbund“ zum „Oberpfälzer Kulturbund – Bezirksgemeinschaft für Heimatarbeit e. V.“ zusammen. Dieser führte seither im Zweijahresabstand in Zusammenarbeit mit den Egerländer Gmoin die Nordgautage durch in Schwandorf, Weiden, Amberg, Nabburg, Waldmünchen, Waldsassen, Neumarkt, Marktredwitz, Burglengenfeld, Oberviechtach, Mitterteich, Weiden i. d. OPf., Sulzbach-Rosenberg, Windischeschenbach, Furth i. Wald, Berching und Maxhütte-Haidhof.

Die ursprüngliche Zielsetzung der Nordgautage ist dabei wieder ausgebaut und mit neuen, jeweils auf den Raum der Veranstaltung bezogenen Schwerpunkten versehen worden, die dort zu eigener Aktivität anregen. Damit gehen von den Nordgautagen immer wieder zugleich heimatliche und kulturelle Impulse aus.

## Programm

zum 35. Bayerischen Nordgautag in Vohenstrauß  
(Landkreis Neustadt a. d. Waldnaab)

### Donnerstag, 10. Juni 2004 (Fronleichnam)<sup>1</sup>

- 16.00 Uhr **Einläuten** des 35. Bayerischen Nordgautages  
Kirchen der Stadt Vohenstrauß
- 16.10 Uhr Rathausplatz Vohenstrauß  
**musikalischer Auftakt**  
Blasmusik Vohenstrauß  
Musikalische Leitung:  
Johannes Gruber, Vohenstrauß  
Gastgeschenk der Nordgaustadt 2002  
Maxhütte-Haidhof:  
Jugendblaskapelle der FFW Leonberg/  
Maxhütte-Haidhof  
Musikalische Leitung: Marcus Breitfelder,  
Maxhütte-Haidhof
- 17.30 Uhr Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße  
**Eröffnung des Nordgautages und aller  
Ausstellungen**  
durch den Präsidenten des Oberpfälzer Kulturbundes, Alfons Metzger  
Begrüßung durch den  
Ersten Bürgermeister der Stadt Vohenstrauß,  
Josef Zilbauer  
Grußwort des Vorsitzenden des Arbeitskreises  
Egerländer Kulturschaffender (AEK),  
Albert Reich, Stuttgart  
Grußwort des Regierungspräsidenten  
Dr. Wilhelm Weidinger  
Regierung der Oberpfalz  
Grußwort des Bezirkstagsvizepräsidenten  
Ludwig Spreitzer  
in Vertretung des Bezirkstagspräsidenten  
Rupert Schmid  
Bezirk Oberpfalz  
Grußwort des Landrats Simon Wittmann  
Landkreis Neustadt a. d. Waldnaab  
Musikalische Umrahmung:  
BlechBläserConsort Regensburg  
Leitung: Dr. Hans Pritschet, Regensburg
- 19.30 Uhr Turm der evang. Kirche  
**Abend-Gruß**  
evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
Musikalische Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß

- 20.00 Uhr Kath. Stadtpfarrkirche Maria Immaculata,  
Marienplatz  
**Europa – Modern/Grenzenlos – Musik**  
-Chor- und Orgelmusik europäischer  
Komponisten des 20. Jahrhunderts-  
Festkonzert der Hochschule für  
kath. Kirchenmusik und Musikpädagogik,  
Regensburg  
Konzertchor der Hochschule (ausgezeichnet mit  
dem Kulturförderpreis der Stadt Regensburg 2003)  
an der Orgel: Prof. Stefan Baier, Regensburg  
Gesamtleitung: Prof. Kunibert Schäfer,  
Regensburg

### Freitag, 11. Juni 2004

- 9.30 Uhr KZ-Gedenkstätte Flossenbürg  
**Erinnern statt vergessen**  
**30.000 Tote mahnen**  
Busfahrt zur KZ-Gedenkstätte Flossenbürg  
mit Führung  
Treffpunkt und Abfahrt: 9.30 Uhr Marktplatz  
Vohenstrauß Bushaltestelle  
Leitung: Carsten Dierks, Flossenbürg  
(Anmeldung bei der Stadt Vohenstrauß erforderlich!  
Tel. Nr. 09651/9222-0)
- 13.00 Uhr Treffpunkt: Marktplatz Vohenstrauß Bushaltestelle  
**Pfalzgrafen - Juden - Pilger**  
Rundfahrt mit Reisebus im Landkreis Neustadt  
a. d. Waldnaab  
mit besonders ausgesuchten Zielen  
Leitung: Peter Staniczek, Vohenstrauß  
(Anmeldung bei der Stadt Vohenstrauß erforderlich!  
Tel. Nr. 09651/9222-0)
- ab 14.00 Uhr Evangelisches Gemeindehaus Vohenstrauß,  
Sophienstraße  
**DAS EGERLAND LEBT.....**  
Egerländer Trachten stellen sich vor -  
mit Trachtenwerkstatt  
Referentin: Bundestrachtenwartin  
Hermine Bender, Dillenburg  
Allahänd laa(r)s Zeich  
Spruchscherze und Redensarten aus dem Egerland  
Referent: Stv. Bundeskulturwart Gerald Deistler,  
Kalchreuth  
Verantwortlich: Bund der Eghalanda Gmoin e. V.  
Bundesvuarstaiha Günther Müller, Iserlohn

<sup>1</sup> 08.30 Uhr Möglichkeit zur Teilnahme an den Fronleichnams-Feierlichkeiten  
Prozession endet ca. 11.00 Uhr

## Veranstaltungsorte zum 35. Bayer. Nordgautag

- ① Schloss Friedrichsburg
- ② Rathaus
- ③ Stadthalle
- ④ Kath. Kirche
- ⑤ Evang. Kirche
- ⑥ Evangelisches Gemeindehaus
- ⑦ Realschule
- ⑧ Festzugaufstellung/  
Festplatz
- ⑨ Aufstellung Festwägen

→ Festzugstrecke

P = Pkw- Buss Parkplatz

Bewertungspunkte im  
gesamten Stadtbereich



- 19.30 Uhr Turm der evang. Kirche  
**Abend-Gruß**  
 evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
 Musikalische Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß
- 20.00 Uhr Stadthalle Vohenstrauß, großer Saal,  
 Neuwirtshäuser Weg  
**„an da böhmisch'n Grenz“**  
 Oberpfälzische und böhmische Volksmusik  
 Mitwirkende:  
 Gautrachtenkapelle Beratzhausen  
 De 3 Andern, Burglengenfeld  
 Schwarzbuam, Wolfsegg  
 Dudelsackmusik, Mrašov CZ  
 Jugendtanzgruppe, Gauverband Oberpfalz  
 Egerländer Familienmusik Schmidt, Regensburg  
 Auerbacher Boum  
 Tannesberger Sängerrinnen  
 „Alte Postkapelle“: Stribro CZ  
 Günter Alois Stadler, Mundartdichter  
 Weiden i. d. OPf.  
 Moderation: Hans Wax M. A.,  
 Bezirkskulturzentrum Regensburg  
 Leitung: Christian Preuß, Regensburg  
 Oberpfälzer Volksmusikfreunde

**Samstag, 12. Juni 2004**

- 7.30 Uhr Turm der evang. Kirche  
**Morgen-Gruß**  
 evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
 Musikalische Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß
- 10.00 Uhr Stadthalle Vohenstrauß, großer Saal,  
 Neuwirtshäuser Weg  
**Zwischen Pfalz und Böhmen  
 1536 - 2004**  
 Prof. Dr. Jiří Pešek, Karls-Universität Prag  
 Festvortrag zum Leitthema des Bayerischen  
 Nordgautages  
 Die Oberpfalz - Land der Pfalzgrafen in der  
 Mitte Europas -
- 10.45 Uhr Stadthalle Vohenstrauß, großer Saal,  
 Neuwirtshäuser Weg  
**Neue Grenzen, neue Wege  
 -Europa im Wandel-**  
 Diskussionsrunde mit  
**Hans Spitzner**, MdL,  
 Staatssekretär im Bayer. Staatsministerium für  
 Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie,  
 München/Parsberg

**Ludwig Spreitzer**,  
 Bezirkstagsvizepräsident, Waldsassen  
**Ing. Jaroslav Lobkowicz**,  
 poslanec PS PČR, Abgeordneter, Pilsen  
**Prof. Dr. Jiří Pešek**, Karls-Universität Prag  
**Simon Wittmann**, Landrat des Landkreises  
 Neustadt a. d. Waldnaab  
**Josef Zilbauer**,  
 Erster Bürgermeister der Stadt Vohenstrauß  
**Dr. Harald Schröpf**, WITRON Logistik + Infor-  
 mation GmbH, Parkstein  
 Moderation: **Dr. Wilhelm Weidinger**,  
 Regierungspräsident, Regensburg

- ab 11.00 Uhr Evangelisches Gemeindehaus Vohenstrauß, ☺  
 Sophienstraße  
**DAS EGERLAND LEBT...**  
Sang und Klang aus dem Egerland  
 mit der Egerland-Jugend Marktedwitz und der  
 Egerländer Tanzgruppe Netschetin/Böhmen sowie  
 weiteren Musikgruppen  
Egerländer Trachten stellen sich vor -  
 mit Trachtenwerkstatt  
 Referentin: Bundestrachtenwartin  
 Hermine Bender, Dillenburg  
Allahand laa(r)s Zeich  
 Referent: Stv. Bundeskulturwart Gerald Deistler,  
 Kalchreuth  
 Verantwortlich: Bund der Eghalanda Gmoin e. V.  
 Bundesvürstaiha Günther Müller, Iserlohn
- 13.30 Uhr Schloss Friedrichsburg, Schlosshof,  
 bis ca. Friedrichstraße
- 18.00 Uhr **Europa im Land der Pfalzgrafen**  
 ein Europäisches Schlossfest  
 mit musikalischen und kulinarischen Spezialitäten  
 Moderation:  
 Barbara Mädl, Neustadt a. d. Waldnaab ☺  
 Josef Pflaum, Vohenstrauß  
 Andreas Wutzlhofer, Vohenstrauß
- 15.00 Uhr Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße  
**Musik aus dem Herzen Europas  
 - gestern und heute**  
 Orchesterkonzert mit Solisten  
 Kammerorchester Regensburg  
 mit Werken von  
 W. A. Mozart, Ch. W. Gluck, W. Hader  
 Gastdirigent: Widmar Hader,  
 Regensburg (Nordgaupreisträger 2002)  
 Solist: Leander Kaiser, Schlagwerk, München  
 Konzertmeisterin und Künstlerische Leitung:  
 Dr. Hildegard Surner, Regensburg



- 17.00 Uhr Kath. Stadtpfarrkirche Maria Immaculata,  
Marienplatz  
**Geistliche Chormusik**  
in memoriam Rupert D. Preißl  
Mitwirkende:  
· Jugendchor des Fränkischen Sängerbundes  
· Mixtura Cantorum  
Musikalische Leitung:  
Karl-Heinz Malzer, Altenstadt a. d. Waldnaab
- 19.00 Uhr Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße  
**Worte aus der Mitte Europas**  
Mitwirkende:  
Franz M. Büchl, Regensburg  
Harald Grill, Wald i. d. OPf.  
Jan Lenco, Zilina, Slowakei  
Musikalische Umrahmung:  
Udo Klotz (Gambe), Regensburg  
Gesamtleitung und Moderation:  
Stefan Rimek M. A., Regensburg
- 19.30 Uhr Turm der evang. Kirche  
**Abend-Gruß**  
evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
Musikalische Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß
- 20.30 Uhr Schloss Friedrichsburg, Schlossgarten,  
Friedrichstraße  
**Ein musikalisches Feuerwerk für Europa**  
**Sinfonische Blasmusik in ihrer Vielfalt**  
**Serenade**  
Bezirksorchester des Nordbayerischen Musikbundes  
Moderation:  
Dr. Adolf J. Eichenseer, Regensburg  
Ehrenpräsident des Nordbayerischen Musikbundes  
Musikalische Leitung:  
Karl Wildenauer, Neustadt a. d. Waldnaab  
Bezirksdirigent  
Organisatorische Leitung:  
Alois Groß, Cham Bezirksgeschäftsführer
- Sonntag, 13. Juni 2004**
- 7.00 Uhr Turm der evang. Kirche  
**Morgen-Gruß**  
evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
Musikalische Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß
- 7.10 Uhr **Weckruf**  
D'Roggenstoiner Blasmusik  
Musikalische Leitung: Josef Wolfrath,  
Vohenstrauß/Roggenstein

- 8.30 Uhr Kath. Stadtpfarrkirche Maria Immaculata,  
Marienplatz  
**Katholischer Festgottesdienst**  
**mit Hochwst. Herrn Weihbischof Vinzenz**  
**Guggenberger, Regensburg**  
Ausführende: Chorgemeinschaft St. Georg, Pressath  
an der Orgel: Wolfgang Hiltner, Vohenstrauß  
Leitung: Richard Waldmann, Pressath
- 9.30 Uhr Evangelische Kirche, Marktplatz  
**Evangelischer Festgottesdienst**  
**mit Herrn Regionalbischof Dr. Hans-Martin Weiss,**  
**Regensburg**  
Ausführende:  
evang. Kirchenchor Vohenstrauß  
Leitung:  
Ulrike Kießling, Vohenstrauß  
evang. Posaunenchor Vohenstrauß  
Leitung: Erwin Scholz, Vohenstrauß
- 10.30 Uhr Stadthalle Vohenstrauß, großer Saal,  
Neuwirtshauser Weg  
**FESTAKT**  
**mit Verleihung der Nordgaupreise 2004**  
Es sprechen:  
Alfons Metzger  
Präsident des Oberpfälzer Kulturbundes  
Günther Müller, Iserlohn  
Bundesvorsitzender des Bundes der Eghalanda  
Gmoin e. V.  
Josef Zilbauer  
Erster Bürgermeister der Stadt Vohenstrauß  
**Festansprache**  
**Staatssekretärin im Bayerischen**  
**Staatsministerium für Umwelt, Gesundheit**  
**und Verbraucherschutz**  
**Frau Emilia Müller**  
in Vertretung des Bayerischen  
Ministerpräsidenten Dr. Edmund Stoiber  
**Verleihung der Nordgaupreise**  
durch den Präsidenten des Oberpfälzer  
Kulturbundes, Alfons Metzger,  
und den stellv. Präsidenten,  
Regierungsvizepräsident Johann Peißl  
Bayernhymne  
Musikalische Umrahmung: Brass Unlimited  
Leitung: Wolfgang Dersch, Regensburg
- ab 9.00 Uhr Ankunft der Festzugs-Teilnehmer beim Festplatz,  
Waidhauser Straße

14.00 Uhr **Aufstellung zum Nordgau-Festzug**

14.30 Uhr **Großer Bayerischer Nordgau-Festzug**

Festzugsteilnehmer aus der Oberpfalz, dem Egerland, Sechsamterland, dem Oberen Vogtland (Elsterland) und dem weiteren ehemaligen Nordgau, Festversammlung und Präsidium des Oberpfälzer Kulturbundes, die Vertreter der Landkreise, die Oberbürgermeister, Bürgermeister der Städte, Märkte und Gemeinden aus der Oberpfalz und dem gesamten Nordgaubereich, Abordnungen der Verbände und Vereine im Oberpfälzer Kulturbund, insbesondere Trachtenverbände und -vereine, Blaskapellen und Spielmansszüge, Volkstums- und Heimatvereine, Festwägen,

Festspielabordnungen und Laienspielgruppen, die Egerländer Gmoin, Oberpfälzer Landsmannschaften aus München, Nürnberg, Ingolstadt, Gruppen mit Darstellungen ortstypischer Besonderheiten, Schützenvereine, Reitergruppen, Fahenschwinger u. v. a.

Zugstrecke: Waidhauser Straße, Friedrichstraße, Marktplatz (Ehrentribüne am Marktplatz), Bahnhofstraße, Altenstadter Straße, Ulmenstraße (Richtung Retzstraße), Altenstadter Straße (Gegenzug), Bahnhofstraße (Gegenzug), Asylstraße, Schreinergerasse

Festlegung der Festzugsabfolge:

Dieter Busl, Tirschenreuth

1. Gauvorstand, Oberpfälzer Gauverband e. V. der Heimat- und Trachtenvereine

Erich Tahedl, Regensburg

1. Gauvorstand, Gauverband Oberpfalz der Heimat- und Volkstrachtenvereine e.V.

schließend an den Festzug

im gesamten Stadtbereich

**Gemütliches Beisammensein  
und „Buntes Treiben“**

auf den zahlreichen Bewirtungspunkten

## AUSSTELLUNGEN:



## Ausstellungen

**Donnerstag, 10. Juni, bis Freitag, 25. Juni 2004**

(vom 11. Juni bis 20. Juni 2004: 10.00 bis 16.00 Uhr,  
vom 21. Juni bis 25. Juni 2004: 16.00 bis 19.00 Uhr)

---

1. Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße

### **Zeitgenössische Bildende Kunst**

Malerei, Grafik, Fotografie, Plastik, Kunsthandwerk

Oberpfälzer Kulturbund

Leitung: Ludwig Bäuml, Kallmünz

2. Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße

### **Walter Lederer**

(\*08. 11. 1923 Schönbach bei Asch

†22. 12. 2003 Übersee a. Chiemsee)

### **Grafik**

Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender e. V. (AEK) in

Zusammenarbeit mit dem Haus des Deutschen Ostens,

München, und der Egerländer Kunstgalerie Marktredwitz

Leitung: Hans-Achaz Frhr. v. Lindenfels,

Beauftragter für die Egerländer Kunstgalerie, Marktredwitz

3. Schloss Friedrichsburg, Friedrichstraße

### **Wechselvolle Geschichte des Schlosses Friedrichsburg**

Staatliches Hochbauamt Amberg -Dienststelle Weiden i. d. OPf.-

Leitung: Simon Sieß, Weiden i. d. OPf.

4. Realschule Vohenstrauß, Pestalozzistraße 14

### **Vohenstrauß - unsere Heimat in Europa**

Ausstellung der Grundschule, Hauptschule,

Förderschule und Realschule Vohenstrauß

Koordination: Jochen Wolfrum, Vohenstrauß

5. Rathaus Vohenstrauß, Großer Sitzungssaal

### **Bruch - Schollen - Land**

### **Oberpfälzer Sprach/Bilder**

Rupert D. Preißl† / Reiner Vogel

6. Rathaus Vohenstrauß, Großer Sitzungssaal

### **Ludwig Steininger**

(\*28. 10. 1890 Vohenstrauß †11. 07. 1979 Vohenstrauß)

### **Ein Leben für seine Oberpfälzer Heimat**

Gedächtnisausstellung

7. Rathaus Vohenstrauß

### **Nordgaustadt 2006**

### **Nittenau – Perle am Regen**

Stadt Nittenau

Leitung: Karl Bley, Erster Bürgermeister der Stadt Nittenau

8. Rathaus Vohenstrauß

### **Partner für die böhmische Musikkultur**

-Sudetendeutsches Musikinstitut-

(Träger: Bezirk Oberpfalz) und Editio Bärenreiter Praha

Leitung: Widmar Hader, Regensburg, Michael Lochar, Prag

9. Rathaus Vohenstrauß

### **Die zerstörten Orte im ehemaligen Kreis Tachau im südlichen Egerland**

Heimatkreis Tachau e. V.

Leitung: Dr. Wolf-Dieter Hamperl

Vorsitzender des „Heimatkreisvereins Tachau e. V.“,

Altenmarkt

10. Rathaus Vohenstrauß

### **Haus Europa - Heimat Oberpfalz**

### **Haus- und Familiengeschichten**

-Bayer. Landesverein für Familienkunde

Gesellschaft für Familienforschung in der Oberpfalz e. V.

11. Rathauscafé Vohenstrauß

### **Die Oberpfalz – unsere Heimat**

Fotografische Gesellschaft Regensburg

Leitung: Uli Kreit, Maxhütte-Haidhof

12. Heimatmuseum Vohenstrauß, Sophienstraße 9-11

### **Theaterkunst in der Mitte Europas**

### **-von der Figurine zum Kostüm, vom Modell zum Bühnenbild-**

Leitung: Renate Steindl, München/Vohenstrauß

13. Sparkasse Vohenstrauß

### **Unterwegs in Europas Mitte**

Fotoclub Vohenstrauß

Leitung: Hans Gmeiner, Vohenstrauß

14. Stadthalle Vohenstrauß

### **130 Jahre Museum der Stadt Eger/Cheb**

Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender e. V. (AEK) in

Zusammenarbeit mit dem Haus des Deutschen Ostens,

München

Leitung: Albert Reich, 1. Vorsitzender des Arbeitskreises

Egerländer Kulturschaffender e. V.

15. Stadthalle Vohenstrauß

### **Nordgau – Wendenland?**

Archäologische Ausgrabungen im Landkreis

Neustadt a. d. Waldnaab

Kreisheimatpfleger des Landkreises Neustadt a. d. Waldnaab

Wissenschaftliche Leitung: Dr. Hans Losert, Bamberg;

Prof. Dr. Erik Szameit, Wien

## Anmerkungen

Donnerstag, 27. Mai

ab 8.30 Uhr bis ca. 12.30 Uhr

Aktionstag der Vohenstraußer Schulen

**Vohenstrauß - unsere Heimat in Europa**

Grundschule, Hauptschule, Förderschule und Realschule

Vohenstrauß

Koordination: Jochen Wolfrum, Vohenstrauß

Samstag, 12. Juni, und Sonntag, 13. Juni

**„Erlebnis: Briefmarken-Team Nürnberg“**

mit Sonderstempel zum 35. Bayer. Nordgautag

im Schlosshof Schloss Friedrichsburg

Samstag, 12. Juni, und Sonntag, 13. Juni

**Stadtbühne Vohenstrauß**

Infostand der Stadtbühne Vohenstrauß e. V. im Schlosshof

Schloss Friedrichsburg

## Hinweis auf die Museen in Vohenstrauß

Ortsübliche Öffnungszeiten,

während des Nordgautages Eintritt frei

(am Festsonntag, 13. Juni 2004, sind das Heimatmuseum und die Edelsteinschau von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet)

**Heimatmuseum**, Sophienstraße 9-11

Stadtgeschichte, Wohnen und Arbeiten, Glas und Porzellan, religiöse Volkskunst, archäologische Funde, Landwirtschaft, historische Mühle

**Edelsteinschau – Schätze der Oberpfalz**, Amselweg 10  
umfangreiche Sammlung von über 4000 Exponaten mineralogischer Schätze aus der ganzen Welt,  
Schwerpunkt Oberpfalz

**Färbermuseum**, Pleysteiner Straße 5

Familie Schmucker, Regensburg

Besichtigung nur auf telefonische Vereinbarung möglich

(Tel. Nr. 0941/40 8 39)

Der 35. Bayerische Nordgautag 2004 wurde gefördert durch:

- die Stadt Vohenstrauß
- den mittelständischen Wirtschaftskreis Vohenstrauß 2000 e. V.
- den Landkreis Neustadt a. d. Waldnaab
- den Bezirkstag der Oberpfalz
- das Bayerische Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
- die Vereinigten Sparkassen Eschenbach, Neustadt/WN, Vohenstrauß
- E.ON Bayern, Regensburg
- Städte und Gemeinden der Oberpfalz
- ReproNet GmbH, Regensburg



## **Wichtige Hinweise:**

---

### **Gesamtprogramm, Festschrift erhältlich bei:**

- Oberfälzer Kulturbund  
Emmeramsplatz 8, 93039 Regensburg  
Tel. (09 41) 56 80-5 43  
Fax (09 41) 56 80-1 06
  
- Stadt Vohenstrauß  
Marktplatz 9, 92648 Vohenstrauß  
Tel. (0 96 51) 92 22 30  
Fax (0 96 51) 92 22 41

**Festschrift € 6,- (zuzüglich Versandkosten)  
Gesamtprogramm kostenlos.**

---

Nordgauemblem: Willi Uffig †, Stefling

Druck der Festschrift:  
ReproNet GmbH, Regensburg

Druck Plakat:  
ReproNet GmbH, Regensburg

Druck Programm:  
ReproNet GmbH, Regensburg